



## 부속문서 5

# 무형유산 보유자 인정을 위한 요구 기준

윤덴바트 (몽골 무형문화유산센터 소장)

---

몽골인들은 20 세기까지 수세기 동안 중앙아시아 광활한 고지에서 유목 생활을 했다. 지리적 고립은 몽골 유목민족이 독특한 구비 문학의 다양성과 무형유산을 원형 그대로 보존하고 유지하도록 좋은 환경을 제공해왔다. 어떤 지역에는 오늘날까지도 무형유산을 원형 그대로 유지하는 많은 보유자들이 있다. 예를 들어, 800 명의 모린 쿠르 (마두금) 연주자와 800 명의 장가 가수들은 2006 년 몽골 대제국의 800 주년 행사에 참여하기 위해 몽골 전역에서 왔다. 이러한 시점에서 보유자 인정의 기준과 보유자 선정의 후보와 관련되어 문제가 제기되어 왔다. 보유자 인정이 시행되면, 선정되지 않은 사람들은 그것에 대한 질의를 할 것으로 예상된다. 인간문화재제도의 등록을 위한 기준 결정은 진정한 보유자를 발굴하고, 형식적인 등록을 피하기 위한 것과 관련하여 매우 복잡한 문제이다. 그러나 무형유산의 모든 종류에 적절한 일반적 기준을 수립하는 것은 쉽지 않다.

결국 보유자 인정 기준의 고저(高低)를 결정하는 것은 경제 능력, 예산 유용성 그리고 예산 자원과 관련이 있다. 그러나 가능하면 보유자는 지원금 받아야 하며, 그들이 보유하고 있는 기술 및 지식은 다음 세대에게 전승되어야 한다. 요즘 유산 보유자의 작업 및 명성은 어떤 자격증을 가지고 있는 것 말고는 가치가 없다.

올해 코브드 아이막은 울란바토르에서 문화 박람회를 개최했다. 아이막 당국은 아이막으로부터 최고의 민속 예술가들을 초청했다. 참여 민속 예술가들은 코브드 아이막을 대표하기 위해 최선을 다했지만 어떠한 보상도 주어지지 않았고, '자신의 교통비를 지불하지 않고 울란바토르에 오는 것이 충분한 보상이다'라는 소리를 들었다. 이러한 관행은 시급히 바뀌어야 한다. 만약 우리가 보유자의 명성과 그들의 사회적 가치를 지키기 위해서 긴급한 조치를 취하지 않는다면 더 늦어질 것이다. 나는 무형유산 보유자 인정을 위해 다음 가능한 기준을 제안한다. 이것들은 최종 확정된 기준이 아니며, 좋은 의견 및 권고를 얻어 토론하기 위한 초안이다.

1. 공연 형태나 수준이 매우 뛰어나야 한다.
2. 원래 특징, 형태, 양식의 본래 모습이 손상되지 않은 채로 보존되어야 한다.
3. 사라질 위기에 처한 특수한 유산 형태는 독점적 권한이 주어져야 한다. 예를 들어 이와 관련된 유산 종목은 사회주의 동안 금지된 종교적인 테마의 전통 장가와 단가, 종교적인 풍습, 의식, 짬(가면춤), 신성한 산 및 정상의 숭배, 동물의 주인 각인 의식, 점성술, 날씨와 관련된 의식, 전통 의약 치료 및 안마, 천문학과 관련된 지식과 전통을 포함할 것이다.

게다가 가사와 행위, 보드 게임, 퍼즐게임을 포함한 다양한 형태의 전통 게임이 점점 사라지고 있다 (퍼즐게임 장난감을 조립하고 만드는 재능 있는 예술가가 한 명 있다. Tumen-Ulzii 씨는 울란바토르의 바얀주르크 지역에 살고 있다. 그는 박물관을 설립했고 연구를 수행하고 있다).

활과 화살을 만드는 전통 기술 및 방법을 전승하는 한 가족이 있다. 그들은 원형의 활을 만들기 위해 궁수로부터 주문을 받고 가내수공업으로 아교, 나무, 야생염소 뿔, 동물 신경, 독수리 깃털 같은 천연의 드문 재료를 사용한다. 세계의 절반을 정복했을 때 몽골 군사, 말, 화살은 중요한 역할을 했음에 틀림없다. ‘표적 500 미터를 날아갈 수 있는 군대의 화살’(칭기스칸의 형제 캣 카사르의 아들 예순게에 대하여 기록됨)은 칭기스칸의 승리에 주요 요인이었을 것이다. 가정을 기반으로 전승하던 투리 예술가가 사망한지 3년이 되었다. 멈추지 않고 7시간 동안 투리를 공연할 수 있는 우르트나산씨와 같은 투리 예술가가 없다. 가능한 한 빠른 시일 내에 그의 후손으로부터 그의 경험을 배울 필요가 있다. 같은 맥락으로 가장 유명한 우리안카이 쯔루 예술가로서 알려진 나란쯔웃씨가 사망한 후에 쯔루 또한 사라질 위기에 처해 있다.

게다가 사회주의 생활양식과 서구화의 영향으로 사라지고 있는 전통 사회관습은 긴급하게 복구되어야 한다. 예를 들면, 소수 민족 단체가 실연하는 사라지고 있는 전통 및 풍습은 그나마 소수의 실연자가 살아있는 지금 보존되고 복구되어야 한다. 가족 축제행사에서 사회를 보고 노래를 부르기 위해서 초대되는 지방 장가 가수는 거의 없다. 이러한 현재 상황은 몽골 사람들의 결정이 아니라 현대 문화의 영향과, 이와 더불어 강요된 이데올로기 선전의 결과이다. 어떤 국가에서든 지 생일, 결혼, 죽음과 관련된 전통 풍습은 매우 지속성 있고, 보수적인 의식이다. 결혼과 관련된 풍습과 의식은 그들에게 ‘나는 바야드 사람이다’ 또는 ‘나는

부라드 사람이다'라는 것을 상기시키며 국가의 정체성과 자부심을 심어주며, 젊은이들에게 전반적으로 전통 문화교육을 제공한다. 모린 쿠르와 결합한 일련의 결혼식과 관련 의식, 찬가 및 장가는 다양한 무형유산의 복잡성을 나타내면서, 그들 모두를 보존 및 유지하는 기회를 제공한다.

4. 제안된 무형유산 종목은 무형유산을 특출남, 귀중함, 일반의 세 카테고리로 나누는 몽골 무형유산보호법에 따라 특출난 무형유산의 카테고리 분류될 만한 뛰어난 가치를 가지고 있는 무형유산이어야 한다. 무형유산법은 종목별 순위를 결정하기 위해 위원회 설립의 필요성을 언급하고 있다. 카테고리 중에서 '뛰어난' 유산종목은 국가 보호 수단 하에 보호되어야 한다. 그리고 '귀중함' 유산종목은 지방 정부가 보호하며 필요한 예산은 일반 예산으로부터 배당된다.
5. 보유자는 지방 공동체 및 지역에 의해 알려지고 존중되어야 한다. 예를 들면, 모린 쿠르 연주자인 도부친씨는 몽골 서부에서만 아니라 몽골 전역에서 유명하며, 100 명 이상의 학생을 가지고 있다.
6. 유산은 특수한 학문적 양식, 대표적이고 독특한 에탈론 특징, 양식을 가지고 있어야 한다. 예를 들어, 칼카 장가 가수 다디수렌은 풍부한 노래 선곡목록을 가지고 있으며 그의 노래는 독특한 특징과 양식을 가지고 있다.
7. 보유자는 훈련을 실행하기 위한 능력과 경험을 가지고 있어야 한다. 만약 비슷한 기술 및 기능을 가진 두 명의 보유자가 있을 경우, 이러한 요구가 보유자 인정을 위한 보충자료로 제공될 수 있다. 보유자들은 그들을 대신할 다음 세대의 견습생이 있어야 한다. 전승 훈련 형태는 다양할 것이다. 예를 들면, 전통 견습 훈련은 설명을 강요하는 교실 환경보다는 실습 및 학습 환경을 제공한다.
8. 주위 환경 및 무형유산은 매우 복잡한 불가분의 관계에 있다. 예를 들어, 보르기긴 축제는 종마 및 말, 아이락(발효된 말 젖), 축제 파티, 장가, 모린 쿠르, 찬가 등 서로 긴밀한 연관이 있다. 또한 전통적으로 음력 설날인 차간 사르 동안 공연되는 우리안카이 공술은 지역 사회를 기반으로 보존되어야 한다.

구비 문학을 포함한 모든 무형유산 형태는 사회 환경에서 극장 무대로 이동하는 강한 경향이 있다. 보호 수단 및 접근은 축제, 박람회, 대회 등에 영향을 줄지도 모른다. 지금은 무대에서 무형유산을 동시에 광고하면서 원래의 환경 및 사회관습을 다시 소개할 때이다. '옴곤 수부'(늙은 새)노래는 32 장, '보르 보린

바알주카이'(회색의 작은 병아리)는 36 장으로 구성되어 있다. 그러나 콘서트에서 케렌 바르야의 첫 장의 2 줄만이 연주되는데, 이것은 공연이 원래 행해지던 환경과 현대의 환경간의 차이를 드러내는 것이다. 전통적으로 기록되지 않은 규칙이 가창과 투리를 공연하는데 필요하다. 가축과 동물 흉내내기, 가축 모는 기술, 작은 가축 기르기 등은 모두 동물적인 정신과 반사작용에 영향을 끼치는 기술을 포함하고 있다. 또한 카자흐의 전통 독수리 훈련 풍습은 기술과 무형유산 간의 결합을 보여준다.

마지막으로 현지 조사팀이 무형유산을 조사·발굴하고 훈련을 관리하기 위해서 직접 시골지역에서 일해야 하는 정기적인 요구가 있다. 그러나 몇 년 전에 재정부에 의해 솜(시)에서 작업을 위한 일당은 4,500 투그릭(미화 약 4 달러)였고, 최근까지도 그 수준으로 유지되고 있다. 이는 분명 숙식비로 불충분할 뿐만 아니라, 단지 한 끼 식사를 할 수 있을 정도의 돈이다. 반면에 아이막과 도시에 일할 경우, 일당은 올라간다. 그러나 솜에서 작업은 일당을 더 많이 받아야 한다. 이런 이유로 시골 지역에서 일하려고 하는 전문가를 찾는 것은 매우 어렵다. 재정부는 몇 년 전에 세워진 오래된 관세를 고려해야 하고 현실적으로 시골 지역 업무 일당을 수정해야 한다. 또한 우리는 그에 따라 조치를 취하고 제안서를 제시해야 한다.

현재 몽골 사회에서의 심각한 사회적 변화는 유목생활에서 정착생활로 변화하는 것으로 나타나고 있으며, 이러한 도시화의 증가는 유목사회의 돌이킬 수 없는 붕괴를 야기시켰다. 통계 데이터에서 몽골 전체 인구의 2/3 가 정착해 살고 있고, 그들 중의 절반 이상이 수도인 울란바토르에 거주한다.

몽골의 도시화 과정은 간단히 한 장소에서 다른 장소로 이동하는 국내 이주가 아니라 유목 생활에서 도시 생활로 변화했다. 이러한 도시화의 결과로 생활공간이 변화할 뿐만 아니라 생활양식, 사회관습, 전통 및 무형유산 가치가 근본적으로 바뀌었다. 장가와 동화, 비 빌기와 같은 전통춤, 전통 놀이와 장난감뿐만 아니라 유목생활로부터 비롯된 목축 기술, 가축 관련 지식과 기술 및 경험, 유목 문화와 전통, 민족 및 미적 가치들은 쇼 비즈니스, 대중적 소비문화와 같은 대중문화에 밀려났다. 이러한 불안한 상황에서 우리는 더 늦기 전에 무형유산 지식 및 기술을 다음 세대에게 보존, 유지, 전승을 목표로 긴급한 조치를 취해야 한다.

## 무형유산 보유자 인정을 위한 기준

- ① 무형유산 보유자의 기술 및 기법은 매우 뛰어난 수준이어야 한다.
- ② 주어진 유산은 원형, 독특한 특징, 전통적 요소를 가지고 있어야 한다.
- ③ 사라질 위기에 처한 특수한 유산은 독점적인 우선권이 주어져야 한다.
- ④ 제안된 유산 종목은 특별히 뛰어난 유산 카테고리로 분류되기 위하여 뛰어난 가치와 특성을 보유해야 한다.
- ⑤ 보유자는 지역 공동체 및 지역에 알려지고 존중되어야 한다.
- ⑥ 유산은 특수한 학문 양식, 대표자가 있어야 하며, 기준이 되는 독특한 특징과 양식을 가지고 있어야 한다.
- ⑦ 보유자는 훈련을 실행하기 위한 능력과 경험을 가지고 있어야 한다.
- ⑧ 주위 환경과 무형유산이 전체적인 복합체로서 떨어질 수 없는 관계여야 한다.